

SILVERCREST®

www.lidl-service.com



SEWING MACHINE SNMD 33 A1

(GR)

Ραπτομηχανή

Υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας

(RO)

MAŞINĂ DE CUSUT

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(BG)

ШЕВНА МАШИНА

Инструкции за обслужване и безопасност

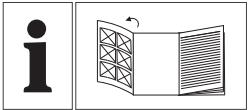
(HR)

ŠIVAĆA MAŠINA

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(GR)
(RO)
(BG)
(HR)

IAN 100139



(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

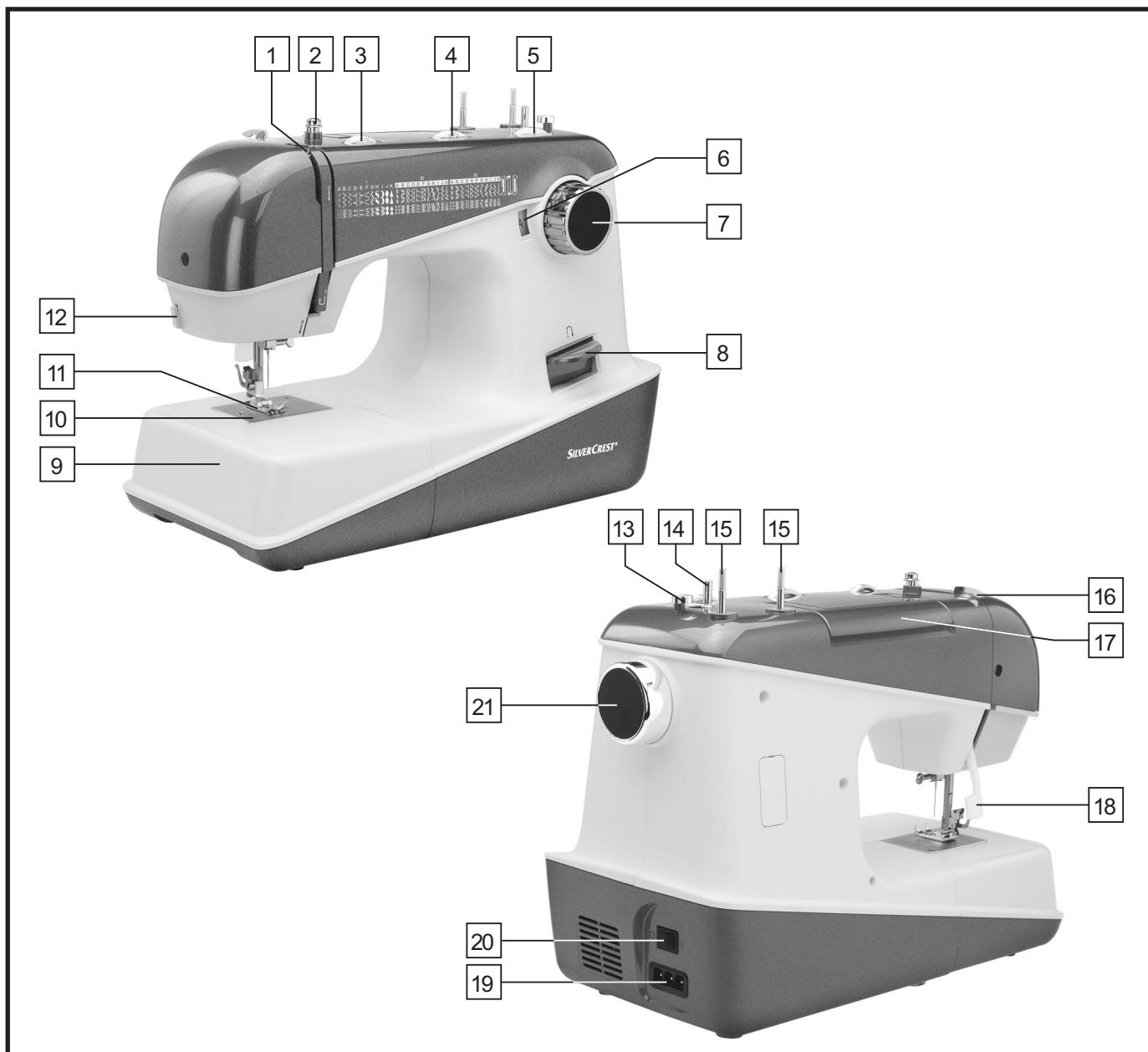
(BG)

Преди да прочетете, отворете страницата с фигурантите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

| | | | |
|----|-------------------------------------------|----------|----|
| GR | Υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας | Σελίδα | 5 |
| RO | Instrucțiuni de utilizare și de siguranță | Pagina | 27 |
| BG | Инструкции за обслужване и безопасност | Страница | 49 |
| HR | Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost | Stranica | 71 |



Въведение

| | | |
|----------------------------------|----------|----|
| Въведение | Страница | 50 |
| Употреба по предназначение | Страница | 50 |
| Основни части на машината | Страница | 50 |
| Принадлежности | Страница | 50 |
| Технически характеристики | Страница | 51 |

Важни указания за Вашата безопасностСтраница 52**Подготовка**

| | | |
|----------------------------------------------------|----------|----|
| Включване на машината в електрическата мрежа | Страница | 53 |
| Подвижна част на масата | Страница | 53 |
| Поставяне на иглата | Страница | 54 |
| Двустепенно повдигане на крачето | Страница | 54 |
| Монтиране на държача на крачето | Страница | 55 |
| Нагласяване на щифтовете за макари | Страница | 55 |
| Навиване на калерка | Страница | 56 |
| Поставяне на калерката в совалката | Страница | 56 |
| Вдяване на горния конец | Страница | 57 |
| Опън на конците | Страница | 58 |
| Изваждане на долния конец | Страница | 58 |

Основи на шиенето

| | | |
|------------------------------------------------------------------|----------|----|
| Шев / Полезни приложения | Страница | 59 |
| Зависимост между дебелината на конца, на иглата и на плата | Страница | 59 |
| Избор на вида бод | Страница | 60 |
| Прав бод и позиция на иглата | Страница | 60 |
| Зигзаг бод | Страница | 61 |
| Краче за ципове | Страница | 61 |
| Краче за скрит подгъв | Страница | 62 |
| Краче за пришиване на копчета | Страница | 62 |
| Краче за илици | Страница | 63 |
| Оверлочни бодове | Страница | 64 |
| Триточков зиг-заг | Страница | 64 |
| Разтеглен бод | Страница | 65 |
| Пачуърк | Страница | 65 |
| Бродиране с гергеф* | Страница | 66 |
| Апликиране | Страница | 66 |
| Фестон | Страница | 67 |
| Двойна игла | Страница | 67 |

Поддръжка

| | | |
|--------------------------------|----------|----|
| Поддръжка на машината | Страница | 68 |
| Съхранение | Страница | 68 |
| Отстраняване на проблеми | Страница | 69 |

Изисквания за опазване на околната средаСтраница 70**Гаранция**Страница 70**Сервиз**

| | | |
|----------------------------------------------|----------|----|
| Телефонен номер на гаранционния сервис | Страница | 70 |
|----------------------------------------------|----------|----|

ПроизводителСтраница 70

Въведение

Въведение

Поздравяваме Ви за покупката на тази шевна машина. Закупили сте качествен продукт, който е произведен с голяма отговорност. Тази инструкция за употреба съдържа всички важни неща, които трябва да знаете, за да се възползвате от възможностите на Вашата шевна машина. Ако обаче се появят въпроси от Ваша страна, моля, обърнете се към търговския обект, откъдето сте купили машината. Желаєм Ви да я ползвате успешно и с удоволствие.

Преди да използвате шевната машина за първи път, важно е да се запознаете подробно с функциите й и да разберете как правилно да я ползвате. Прочетете следващите указания за начина на работа, както и инструкциите за безопасност. Запазете тази инструкция. Когато предавате изделието на трета страна, заедно с него предайте и тази инструкция.

Употреба по предназначение

Употреба в домакинството означава ...

- употреба като преносим уред,
- за зашиване на употребяваните в домакинството текстили и ...
- за задоволяване на лични домакински нужди.

Машината не е предвидена за ...

- употреба като стационарен уред,
- за зашиване на други материали (например кожа, палатки, платна и др. подобни)
- за фини материали при занаятчийско (ателиета) и индустриално производство.

Основни части на машината

| | | | |
|----|-----------------------------------|----|--------------------------------------------------|
| 1 | Лостче за повдигане на крачето | 12 | Ножче за отрязване на конеца |
| 2 | Водач за горния конец | 13 | Ограничител при навиване на калерка |
| 3 | Регулатор за опън на конеца | 14 | Устройство за навиване на калерка |
| 4 | Регулатор за ширина на бода | 15 | Щифтовете за макари |
| 5 | Регулатор за дължина на бода | 16 | Водач на конеца при навиване на калерката |
| 6 | Прозорче за показване на вида бод | 17 | Дръжка за носене на машината |
| 7 | Копче за избор на вида бод | 18 | Двустепенно повдигащо се краче |
| 8 | Копче за шиене назад | 19 | Букса за включване в електрическата мрежа |
| 9 | Подвижна част на масата | 20 | Копче за включване/изключване на машината |
| 10 | Иглена плочка | 21 | Маховик (колело за ръчно задвижване на машината) |
| 11 | Крачета | | |

Принадлежности

| | | | |
|---|---------------------------------------------|---|---------------------------------------------------------------------------|
| a | Универсално краче (монтирано на машината) | j | Игли: 4 бр. отделни игли (1 бр. монтирана на машината), 1 бр. двойна игла |
| b | Краче за ципове | k | L-образна отвертка |
| c | Краче за пришиване на копчета | l | Отвертки (малка и голяма) |
| d | Краче за илици | m | Макари (синя, розова, жълта) |
| e | Краче за скрит подгъв | n | Разпарач/ четка |
| f | Вдевачка на конци | o | Краче за бродерия и кърпене |
| g | Шпули (4 бр.) (1 бр. монтирана на машината) | p | Водач за кантове и тъкани с подплата |
| h | Филцова подложка (2 бр.) | q | Зашитен калъф срещу прах |
| i | Масльонка | r | Пусков педал / щепсел |

Технически характеристики

| | | |
|------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------|
| Номинално напрежение | | 230 V ~ 50 Hz |
| Номинална мощност | - на машината | 70 W |
| | - на осветлението | 100 mW |
| | - общо | 70 W |
| Габаритни размери | - с прибрана дръжка | 397 x 277 x 194,5 mm (Ш x Д x В) |
| Дължина на кабела | - на кабела към мрежата | 1,8 m |
| | - на кабела към машината | 1,4 m |
| Тегло | - на машината | 6,0 kg |
| Материал | | Алуминий, пластмаса |
| Елементи за управление | - Копче за включване/изключване | Налично |
| | - Педал | Наличен |
| Елементи/указания | - Прозорче за вида бод | Налично |
| | - Осветление (машината е под напрежение) | Налично |
| Грайферна система | | Вертикален |
| Система на иглата | | 130/705H |
| Безопасност | | Според европейските директиви |
| TUF изпитания | | Налични |
| Гаранция | | 3 години |
| Клас на защита | | II |

Важни указания за Вашата безопасност

Когато използвате електрически уред, винаги трябва да спазвате изискванията за безопасност. Прочетете цялото упътване, преди да започнете работа с машината.

Как да избегнем опасността от електрически удар?

1. Никога не оставяйте машината включена без наблюдение.
2. Винаги издърпвайте щепсела на този уред от щепселната кутия незабавно след употреба, както и преди почистване и поддръжка.
3. Шевната машина е оборудвана с LED-лампа. Ако LED-лампата се счупи, тя трябва да бъде заменена от производителя или от негов сервизен агент, за да се избегнат рисковете.

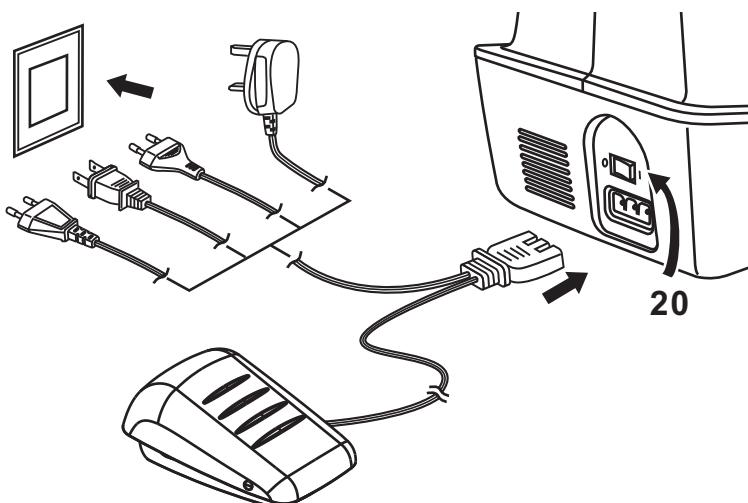
Как да избегнем опасността от пожар или нараняване?

1. Не позволяйте машината да бъде използвана като играчка. Ако използвате машината в непосредствена близост до деца, трябва да я държите под непрекъснато наблюдение.
2. Използвайте машината само по начините, които са описани в ръководството.
3. Не използвайте машината, ако кабелът или щепселът са повредени, ако вода е попаднала във вътрешността на машината или ако машината не шие правилно. Във всички тези случаи е задължително да се обърнете към оторизиран сервиз.
4. Никога не работете на машината, ако отворите за вентилация са блокирани. Внимавайте по отворите или педала да няма мъх, прах или остатъци от плат.
5. Поради вдигането и спускането на иглата в процеса на шиене съществува опасност да се нараните. Работете много внимателно и винаги гледайте към работното си пространство.
6. Използвайте винаги оригинална иглена плочка, в противен случай това може да доведе до счупване на иглата.
7. Не използвайте изкривени игли.
8. Никога не дърпайте плата при шиене. Това може да доведе до огъване и в последствие до счупване на иглата.
9. Винаги изключвате машината от електрическата мрежа, когато Ви се налага да правите манипулации и настройки, като например вдяване, смяна на игла, смяна на краче и т.н.
10. Винаги изваждайте щепсела от контакта преди да махнете капака, да смажете машината или, когато ви се налага да извършвате други дейности по поддръжката на машината, описани в това ръководство.
11. Никога на пъхайте предмети в отворите на машината.
12. Не използвайте машината на открito.
13. Не използвайте шевната машина, там където се ползва газ под налягане (спрей) или киселина.
14. За да изключите машината от електрическата мрежа, винаги поставяйте превключвателя на позиция („О“) и изваждайте щепсела от контакта.
15. Когато изваждате щепсела от контакта, никога не го дърпайте за кабела, а хващайте самия щекер.
16. Шумът при нормална употреба на машината не надвишава 75dB(A).
17. Ако Ви се стори, че машината не функционира правилно, веднага я изключете от електрическата мрежа.
18. Не поставяйте никога нищо върху педала.
19. Ако кабелът към педала е повреден, незабавно се обърнете към производителя, към отдела им за обслужване на клиенти или друг квалифициран персонал за отстраняване на повредата.
20. Уредът може да се използва от деца над 8 години или лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или недостатъчни опит и познания, само ако те бъдат внимателно наблюдавани по време на употребата на уреда или им е било обяснено, как да използват уреда безопасно, и са наясно с възможните рискове. Уредът не трябва да се оставя на деца, за да го ползват като играчка.
21. Почистването и обслужването не могат да се извършват деца, без да им бъде осъществяван надзор.
22. Съхранявайте инструкцията на подходящо място в близост до уреда. Когато предавате уреда на трета страна, не забравяйте да предадете и инструкцията с него.

Инструкцията за употреба е важна, пазете я!

Тази машина е предназначена само за употреба за домакински нужди.

Включване на машината в електрическата мрежа



Внимание:

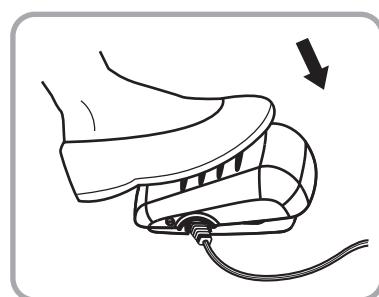
Ако уредът не се използва, щекерът трябва да е изваден от контакта.

Внимание:

Ако имате съмнения относно свързването на шевната машина към електрозахранването, моля, обърнете се към специализиран сервис.

Ако не използвате захранването, щекерът трябва да е изваден от контакта.

Шевната машина трябва да се използва само с подходящ ЕЛЕКТРОНЕН педал (r) FC-2902B (мрежа 220-240 V).



Свързването към електрическата мрежа се извършва както е показано на съседната схема.

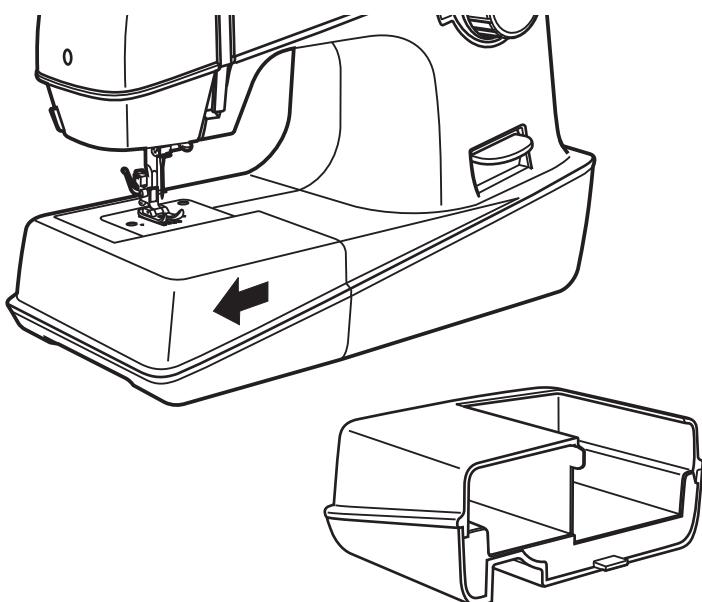
Осветление

При натискане на копчето включено/изключено (20) в позиция „I“ машината е готова за шиене, като показател за това е светналата лампа.

Педал

С педала (r) се регулира скоростта на шиене.

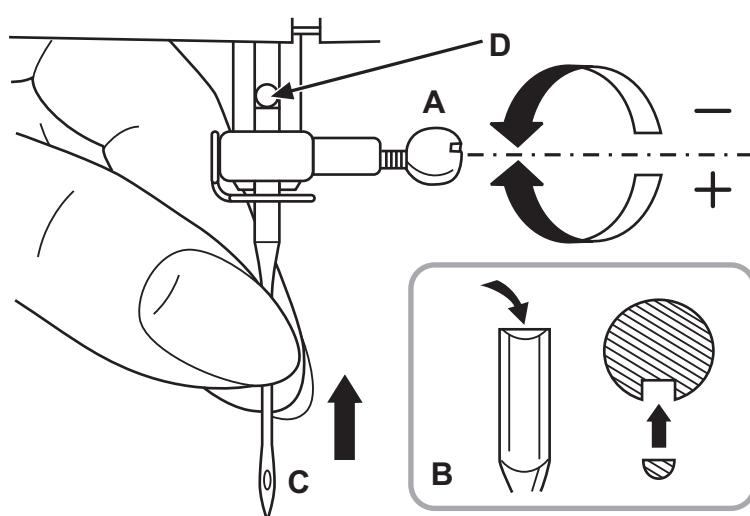
Подвижна част на масата



При шиене на затворени повърхности (ръкави, крачоли) е необходимо да свалите подвижната част на масата (9). Издърпайте я по посока на стрелката.

В кутийката в подвижната част на масата можете да съхранявате принадлежностите.

Поставяне на иглата

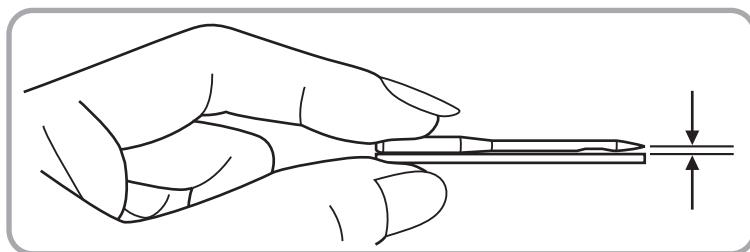


Внимание:

Изключете машината, като натиснете копчето (20) в позиция „О“.

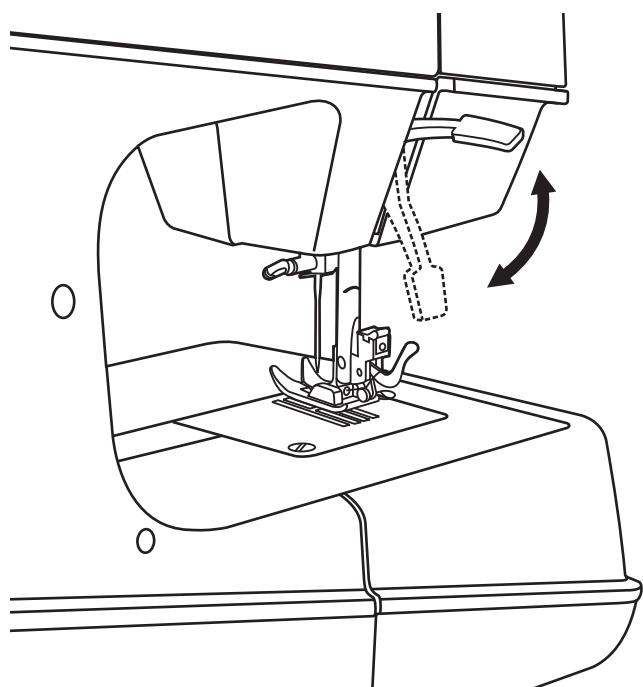
Иглите се износват при шиене и е необходимо регулярно да се сменят, дори и да не са изкривени или счупени. Поставете иглата както е показано на схемата.

- A. Развийте винта отстрани и след поставяне на новата игла отново го завийте.
- B. Плоската страна на шийката на иглата трябва да сочи назад.
- C/D. Избутайте иглата нагоре до достигане на ограничителя.



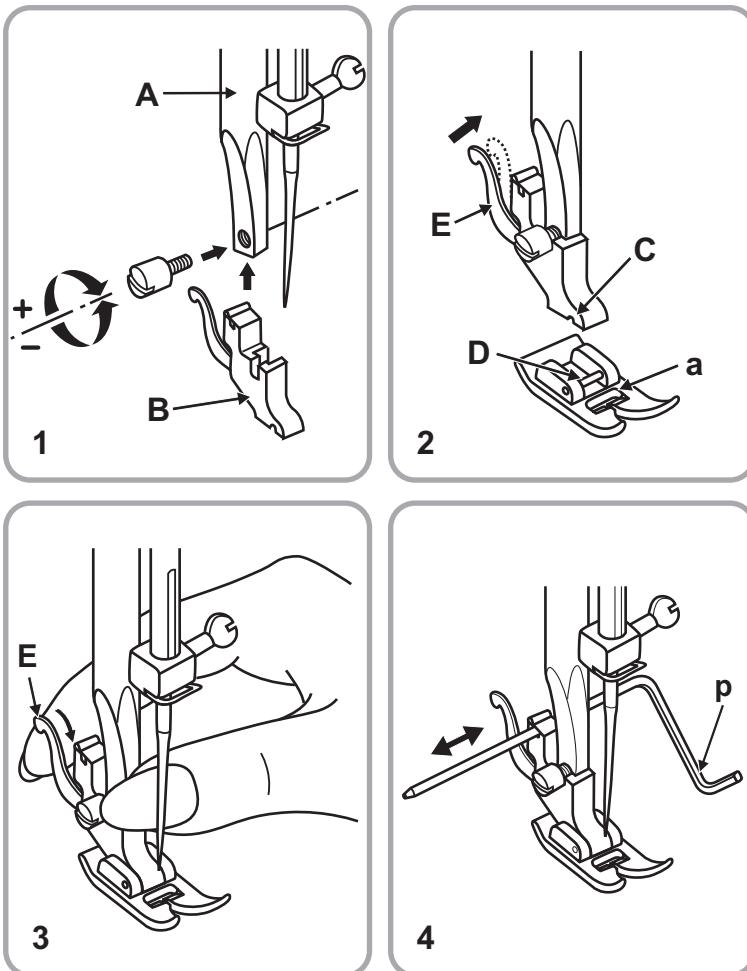
Внимавайте какви игли използвате. Могат да се появят проблеми, ако иглите са:
- подбити
- изкривени
- затъпени

Двустепенно повдигане на крачето



При шиене на изключително дебели платове, можете да освободите повече място под крачето, като повдигнете лостчето (18) нагоре, както е показано със стрлката.

Монтиране на държача на крачето



Внимание:

При извършване на всякакви манипулации по машината винаги я изключвате от електрическата мрежа. Копчето (20) трябва да е на позиция „O“.

1. Монтиране на държача на крачето

Чрез повдигане на лостчето (18) вдигнете щангата за крачето (A). Монтирайте държача на крачето (B), както е показано.

2. Поставяне на крачето

Щангата за крачето (A) се спуска отново надолу, докато улеят (C) застане директно над щифта (D). Свалете щангата за крачето напълно (A) и крачето (a) се фиксира.

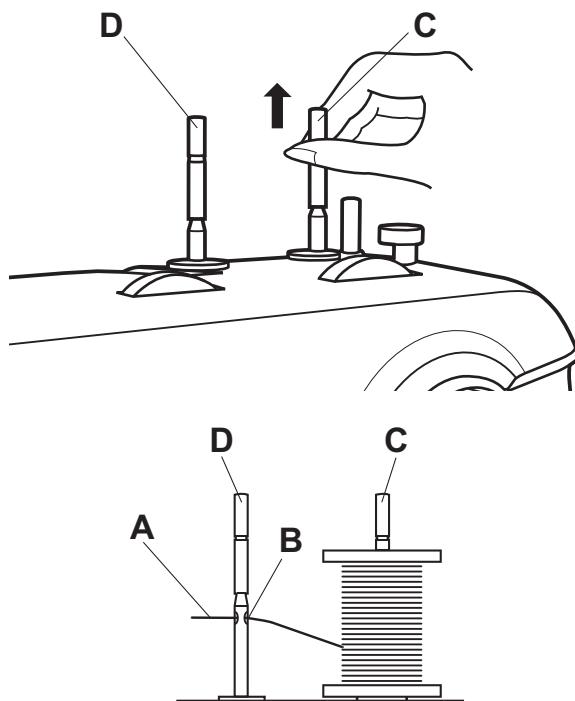
3. Сваляне на крачето

При вдигнато краче натиснете лостчето (E) леко напред. Крачето се освобождава и пада само.

4. Поставяне на водача за кантове и тъкани с подплата (p)

Внимателно мушнете водача, както е показано на фигурата (p) (напр. за подгъви, плисата и т.н.) .

Нагласяване на щифтовете за макари

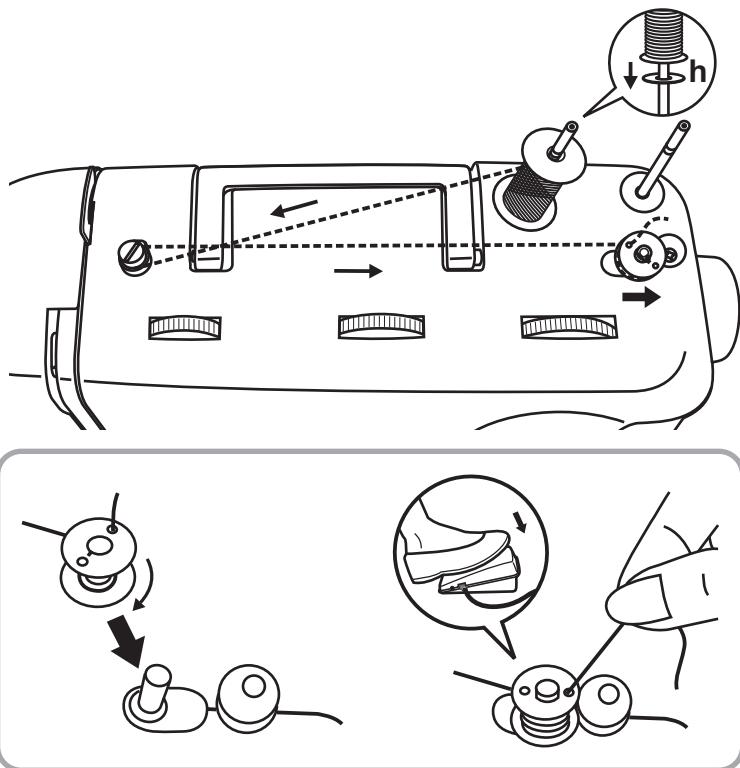


Щифтовете за макари (C, D) служат да задържат макарите на място, докато конецът се подава към иглата на шевната машина. За да използвате щифта за макара, издърпайте го нагоре. За да го приберете, натиснете го надолу.

Забележка:

Ако използвате конец, който е склонен да се увива около щифта за макара, сложете конца на щифта за макара (C) и прекарайте горния конец (A) през ухото (B) в щифта за макара (D), вж. фигурата. Ухото (B) трябва да е насочено към макарата.

Навиване на калерка



Сложете филцовата подложка (h) върху левия щифт за макара (15). Поставете макара (m) върху същия щифт (15).

Прекарайте конеца от макарата във водача и над калерчето (2).

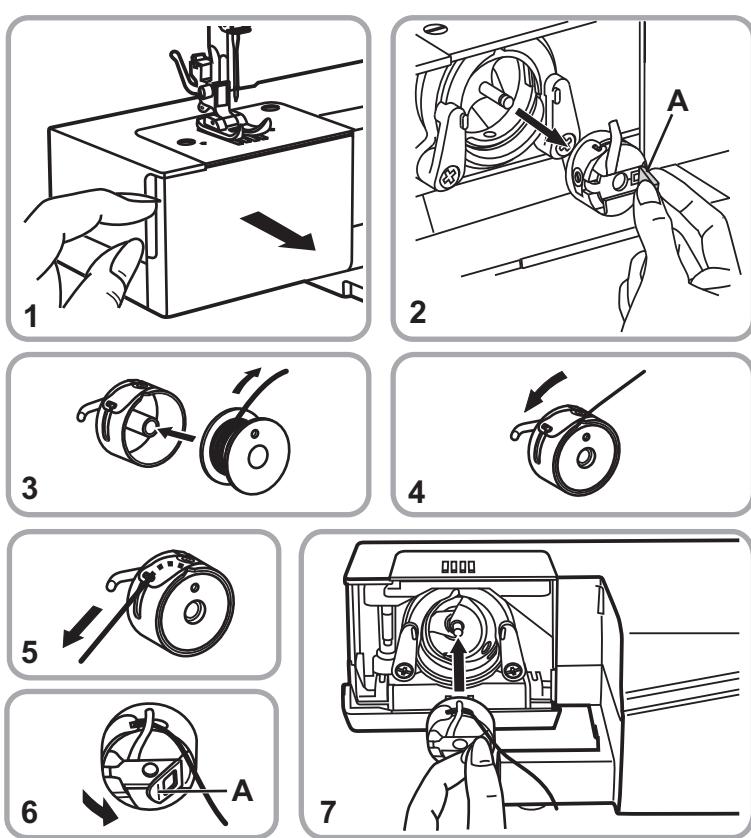
Издърпайте конеца отвътре навън през отвор в празната шпула (g). Закрепете калерчето към навивачката (14) и тогава го бутнете надясно в положение за навиване.

Задръжте края на конеца. Натиснете командния педал (r). Отпуснете след няколко оборота педала (r). Пуснете конеца и го срежете възможно по-близо до калерчето. Натиснете отново педала (r). Когато калерчето се напълни, ще започне да се върти по-бавно. Отпуснете педала (r). Бутнете обратно калерчето в положение за шиене и го свалете.

Забележка:

Ако вретеното за навиване на калерчето (14) е в положение за навиване, шиенето се прекъсва автоматично. За да шиете, бутнете вретеното за навиване (14) вляво (положение за шиене).

Поставяне на калерката в совалката



Внимание:

Машината трябва да е изключена от електрическата мрежа. Копчето (20) включено/изключено трябва да е на позиция „О“.

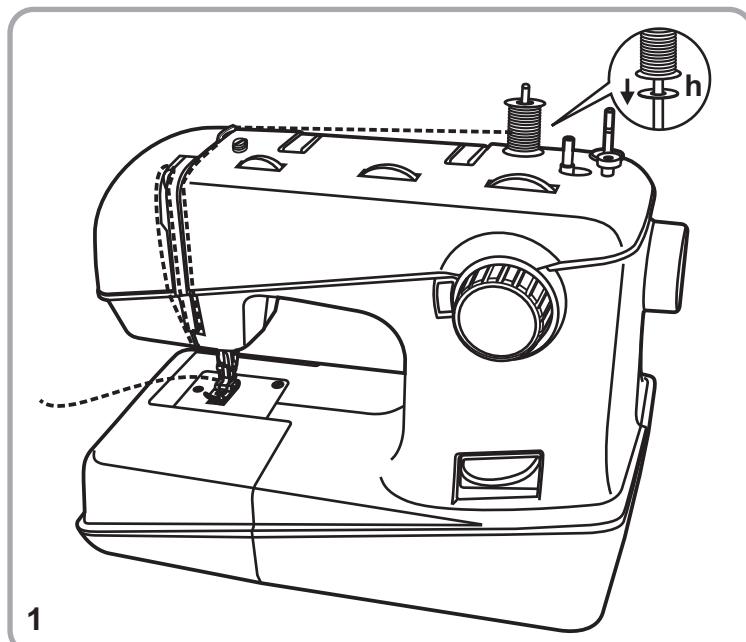
При поставяне и сваляне на шпули (g), иглата винаги трябва да бъде в горно положение.

1. Отворете капачето при грайфера.
2. Издърпайте езичето (A) на капсулата на калерчето и извадете капсулата.
3. Дръжте капсулата с една ръка.
4. Поставете калерката в совалката (3), така че конецът да се развива в посока на часовниковата стрелка (4).
5. Промушете конеца през шлица и след това под пластинчатата пружина върху совалката.
6. Придържайте езичето на капсулата с показалец и палец.
7. Поставете я в грайферното легло.

Забележка:

Изкарването на долния конец нагоре е посочено на стр. 58.

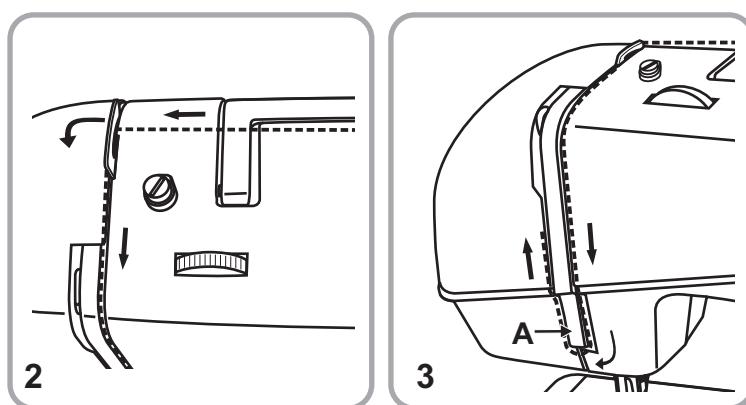
Вдяване на горния конец



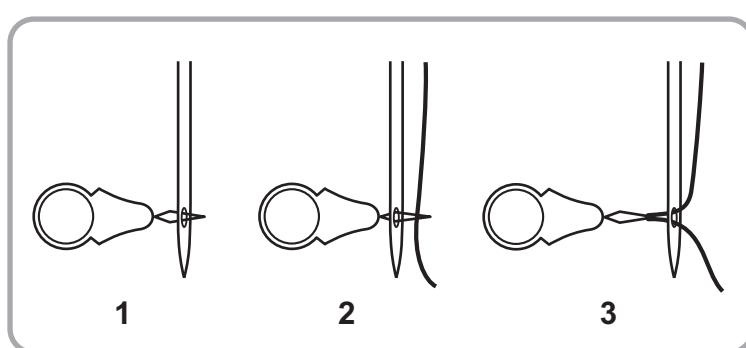
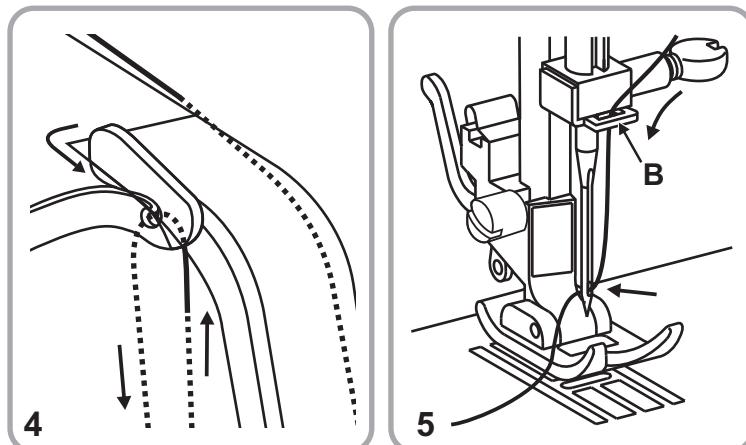
Внимание:

Изключете от копчето (20) трябва да е в положение „О“! Вдигнете крачето с помощта на двустепенното лостче (18).

Повдигнете лостчето за провеждане на конеца (1) в най-горното му положение чрез завъртане на ръчното колело (21) обратно на часовниковата стрелка. При вдяване следвайте стрелките и цифрите по машината.



- Сложете филцовата подложка (h) върху левия щифт за макара (15). Поставете макара (m) върху същия щифт (15).
- Прекарайте горния конец през горния водач (16) отляво наляво, след това го наместете напред в десния канал и го насочете надолу.
- Прекарайте го наляво под направляващия зъб (A) и след това отново нагоре.
- Прекарайте конеца отляво наляво през лостчето за провеждане на конеца (1) и след това надолу.
- Прекарайте конеца първо зад голямата метална направляваща скоба (B) и след това през ухото на иглата. Винаги вдявайте конеца в иглата отпред.

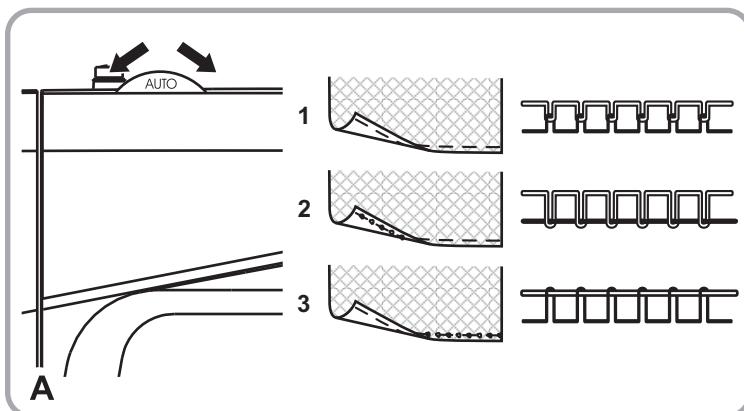


Вдевачка на конци

Можете да използвате вдевачката (f) за улесняване на вдяването на конеца.

- Пъхнете вдевачката отзад напред през ухото на иглата.
- Прекарайте горния конец през телената гайка на вдевачката.
- Издърпайте обратно през ухото на иглата вдевачката с конеца.

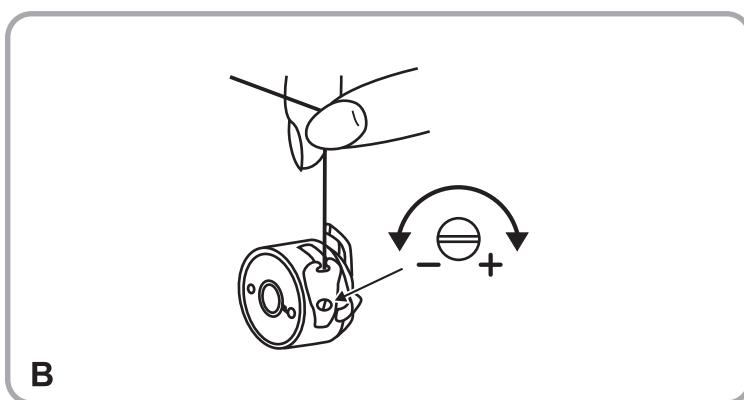
Опън на конците



Регулиране на опъна на горния конец (A)

Фабричната настройка на горния конец е на позиция „AUTO“. За да увеличите опъна на горния конец, трябва да завъртите регулатора в посока на големите стойности. За да намалите опъна на горния конец, трябва да завъртите регулатора към по-ниските стойности.

1. Правилен опън на конците
2. Опънът на горния конец е твърде малък
3. Опънът на горния конец е твърде голям



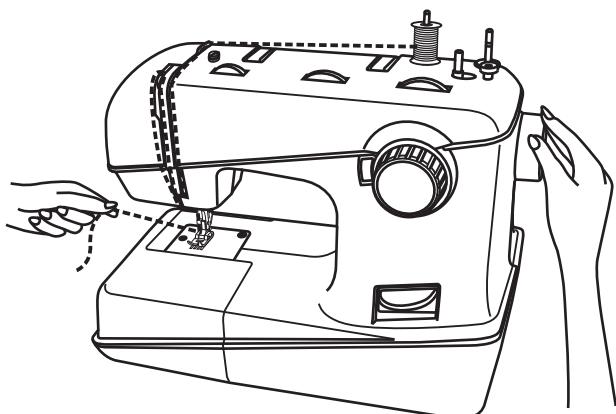
Опъване на долнния конец (B)

Бележка:

Опъването на калерчето е регулирано правилно във фабрични условия, затова не са необходими промени.

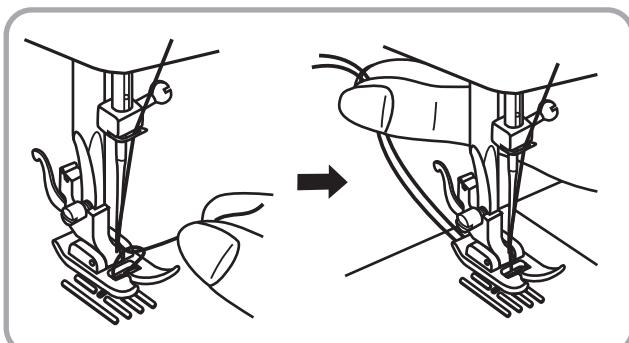
Опънът на долния конец се контролира по следния начин. Поставя се пълна калерка в совалката. След това се хваща края на конеца, като совалката остава да виси свободно. Разклащате совалката като придвижвате ръката си леко нагоре надолу. При всяко движение нагоре совалката трябва да се спуска между 5 и 10 см надолу по конеца, след което да спира. Ако совалката се спуска твърде лесно надолу, опънът на долния конец е малък. Ако трудно се придвижва или изобщо не помръдва, опънът на конеца е твърде силен.

Изваждане на долния конец



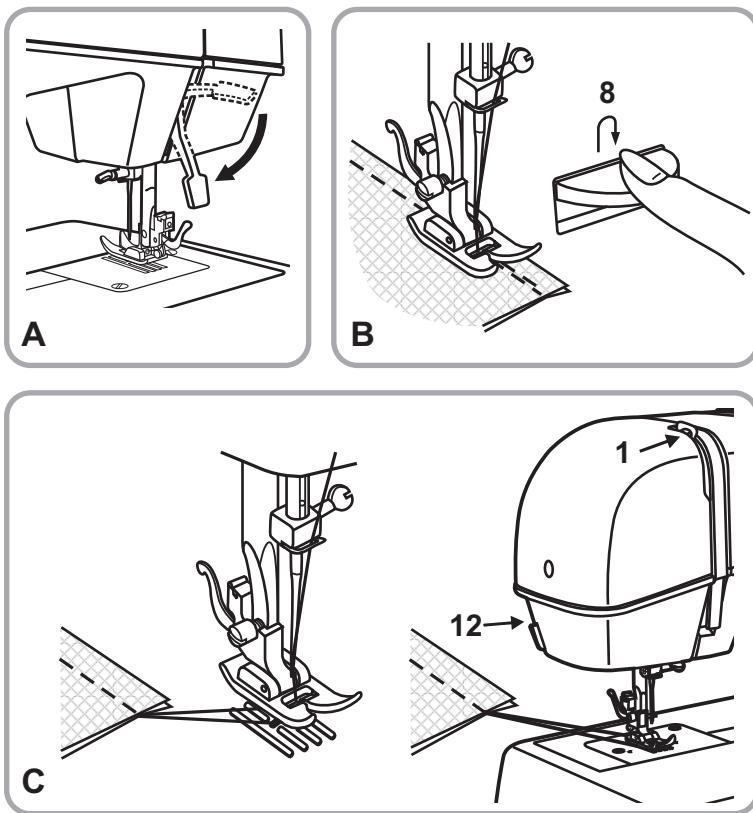
Хванете края на горния конец с лявата си ръка.

С дясната ръка завъртете колелото за ръчно задвижване (21) към себе си, докато иглата направи един пълен оборот.



Леко издърпайте горния конец, докато долният излезе във вид на примка. Изкарайте края на долния конец и подведете двата конеца заедно под крачето.

Шев / Полезни приложения



Шиене (A)

След като шевната машина е правилно нагласена и инсталирана, спуснете притискащото краче чрез спускане на лостчето (18). Натиснете командния педал (г), за да започнете шиенето.

Подшиване (B)

В края на шева натиснете копчето за шиене назад (8), като не пускате педала. Шийте няколко бода в обратна посока, след това пуснете копчето за шиене назад и шийте няколко бода напред. Така се правят затяжки в началото и в края на шева.

Освобождаване на плат (C)

Завъртете ръчното колело (21) обратно на часовниковата стрелка и вдигнете лостчето за конец (1) в най-високото му положение. Задействайте крачето и издърпайте назад платта, за да го освободите.

Отрязване на конците (C)

Хванете с двете си ръце платта. Отрежете конците с помощта на ножчето върху страничния капак на машината.

Зависимост между дебелината на конец, на иглата и на платта

Препоръки при избора на игла и конец в зависимост от материията

| Дебелина на иглата | Плат | Конец |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9-11 (65-75) | Леки материји: тънки памучни платове, коприна, муселин, органза, креп, жарсе, полиестер, ризарски палтове, памучно трико. | Тънки памучни, найлонови или полиестерни конци. |
| 12 (80) | Средно дебели платове: памучни, сатен, леки камгарни платове, по-плътно трико. | Повечето конци със средна дебелина, които се предлагат в магазинната мрежа, са предназначени за тези платове и тези дебелини игли. За оптимални резултати да се използват полиестерни конци за изкуствени платове и памучни конци за естествените тъкани. За горен и долн конец да се използват винаги еднакви видове конци. |
| 14 (90) | Средно дебели платове: хавлиени, камгарни, дебели трика, дънкови платове. | |
| 16 (100) | Дебели платове: док, ватирани платове, за горно облекло, промазани. | |
| 18 (110) | Много дебели платове: за палта, меки кожи или винилови тъкани. | Много здрави конци, конци за килими (крачето се настройва за силно притискане на големи номера) |

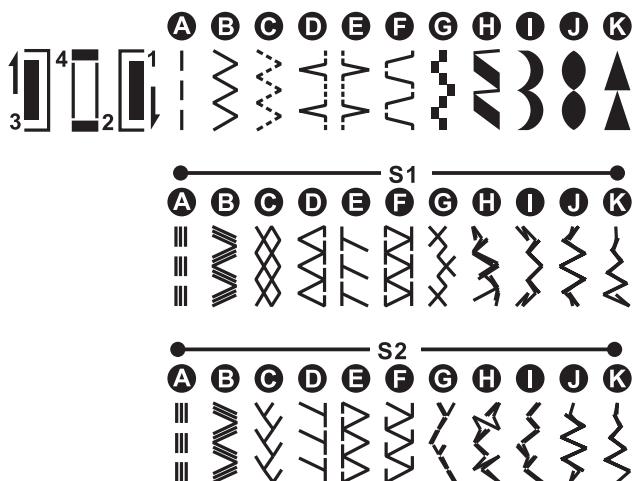
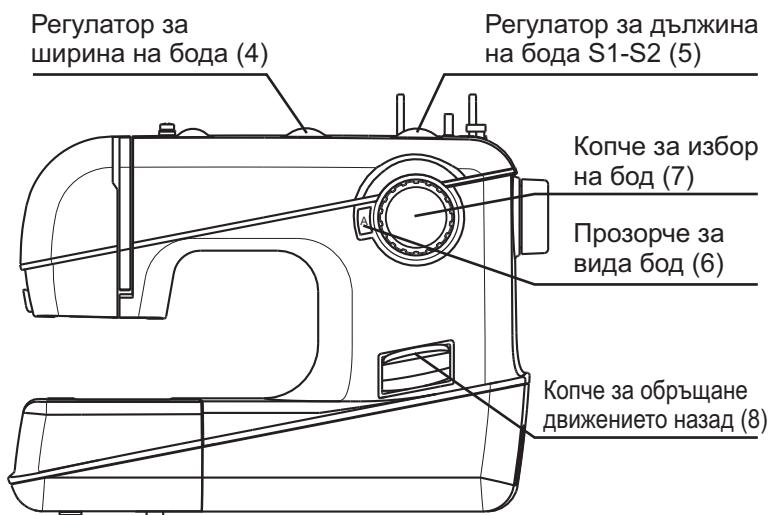
Важно:

Най-честите проблеми при шиенето се получават, ако не се използва подходяща игла в зависимост от материията. Препоръчваме да се информирате в специализирани магазини и за приложението на игли за дънки, за стреч материји, за кожа, за ламе и др.

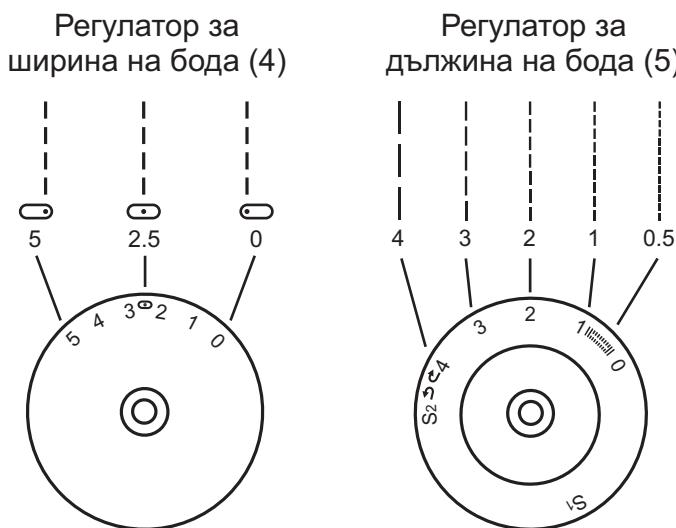
Внимание:

- Двойната игла се използва за украсителни шевове.
- Ако поставите двойната игла, регулаторът за ширина трябва да е под маркировката „2,5“.
- Европейската номерация за дебелините на иглите е 65, 70, 80 и т.н., а американската и японската съответно 9, 11, 12 и т.н.
- Иглите се износват и е препоръчителна честата им смяна, дори и да не са се счупили или огънали. Ако машината започне да къса конец или да прескача бодове, първо трябва да смените иглата. Ако шиете трикотажен плат, непременно трябва да сложите игла за трико.

Избор на вида бод



Прав бод и позиция на иглата



За **прав бод** е необходимо да завъртите копчето за избор на бод (7), докато в прозорчето (6) не се появии буква А. Можете да позиционирате иглата от максимално ляво до средно положение посредством въртене на регулятора за ширина на бода (4). Дължината на бода се избира съответно чрез регулятора за дължина (5).

За **зиг-заг бод** е необходимо да завъртите копчето за избор на бод (7), докато в прозорчето (6) не се появии буква В. Ширината и дължината на бода се избират в съответствие с материала и ефекта, който искате да постигнете.

За всички останали **бодове на първия ред** завъртете копчето за избор на бод (7), докато в прозорчето (6) не се появии търсената буква. Ширината и дължината на бода са по избор. За оптимален резултат при декоративните бодове G-K на първия ред, дължината на бода трябва да бъде настроена между „0,3“ и макс. „0,5“.

За **бодовете на втория ред** първо завъртайте регулятора за дължина на бода (5) на позиция „S1“, а съответно за **бодовете от третия ред** на позиция „S2“, и след това въртите копчето за избор на бод (7), докато в прозорчето (6) не се появии съответната буква. Ширината на бода може също да се регулира.

Завъртете копчето за избор на бод (7), докато в прозорчето не се появии А (прав бод).

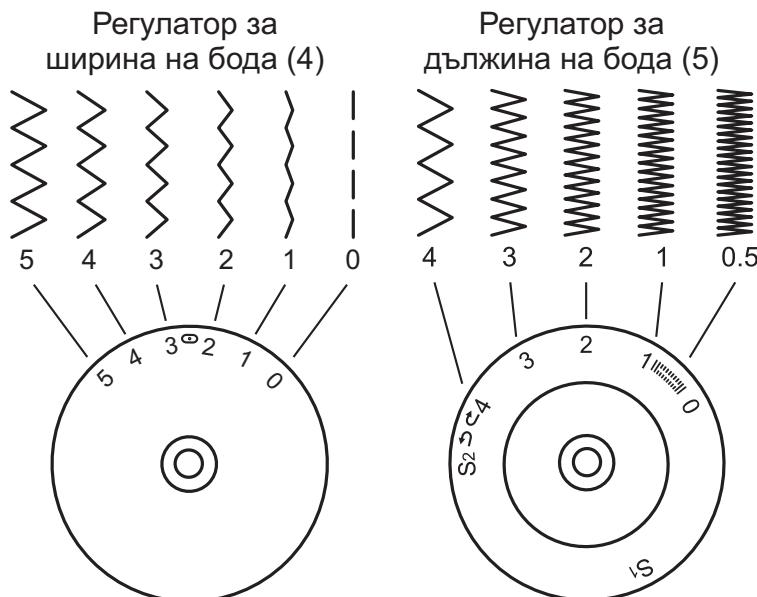
Общото правило при избора на дължина на бода е колкото по-дебели са иглата, конецът и платата, толкова по-дълъг трябва дае бодът.

Можете да местите позицията на иглата от ляво надясно като въртите регулятора за ширина на бода (4) от „0“ до „5“.

S1

| ||
| ||
| ||

Зигзаг бод



Завъртете копчето за избор на бод (7), докато в прозорчето не се появи В (зигзаг бод).

Функция на регулатора за ширина на бода (4)

Максималната ширина на зиг-заг бода е „5“. Ширината може да се намалява при всеки бод в интервала от „0“ до „5“.

Функция на регулатора за дължина на бода при зиг-заг (5)

Най-често се използва зигзаг с гъстота „2,5“. Но в зависимост от резултата, който искате да постигнете, можете да варирайте между „0,5“ и „4“.

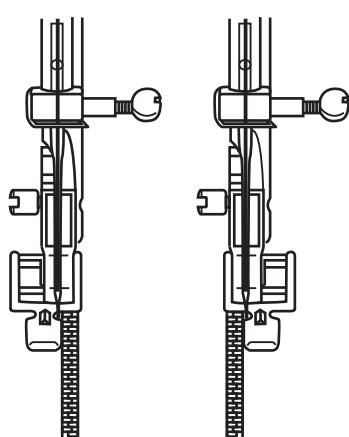
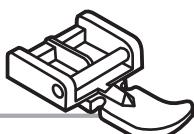
Плътен зигзаг

Ако регулаторът за дължина (гъстота) на бода е в интервала от „0“ до „1“ се получава много гъст зигзаг, който се използва за украсителен и също така при илик.

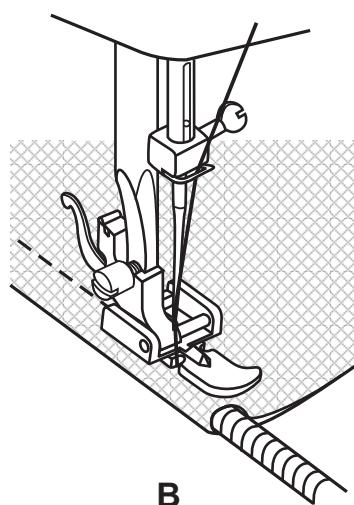
При фини тъкани

Ако шиете зиг-заг на много тънки материји, за да не се набръчка шевът, е необходимо да поставите тънка хартия под материала и да шиете върху двете. След приключване на шиенето, хартията се отстранява.

Краче за ципове



A



B

| Бод | Ширина на бода | Дължина на бода |
|-----|----------------|-----------------|
| A | 2,5 | 1~4 |

Крачето за зашиване на цип (b) може да се постави отляво или отдясно, в зависимост от това коя страна на ципа се зашива в момента (A).

За да „прескочите“ машинката за затваряне на ципа, забодете иглата в платя, повдигнете крачето, преместете машинката, отново спуснете крачето и продължете да шиете.

С това краче можете да зашиете и корда (B).

В зависимост от дебелината на платя регулаторът за дължина на бода (5) е в интервала от „1“ до „4“.

Основи на шиенето

Краче за скрит подгъв



| Бод | Ширина на бода | Дължина на бода |
|-----|----------------|-----------------|
| D | 1~2 | 3~4 |

Използва се за подгъване на завеси, панталони, поли и др.

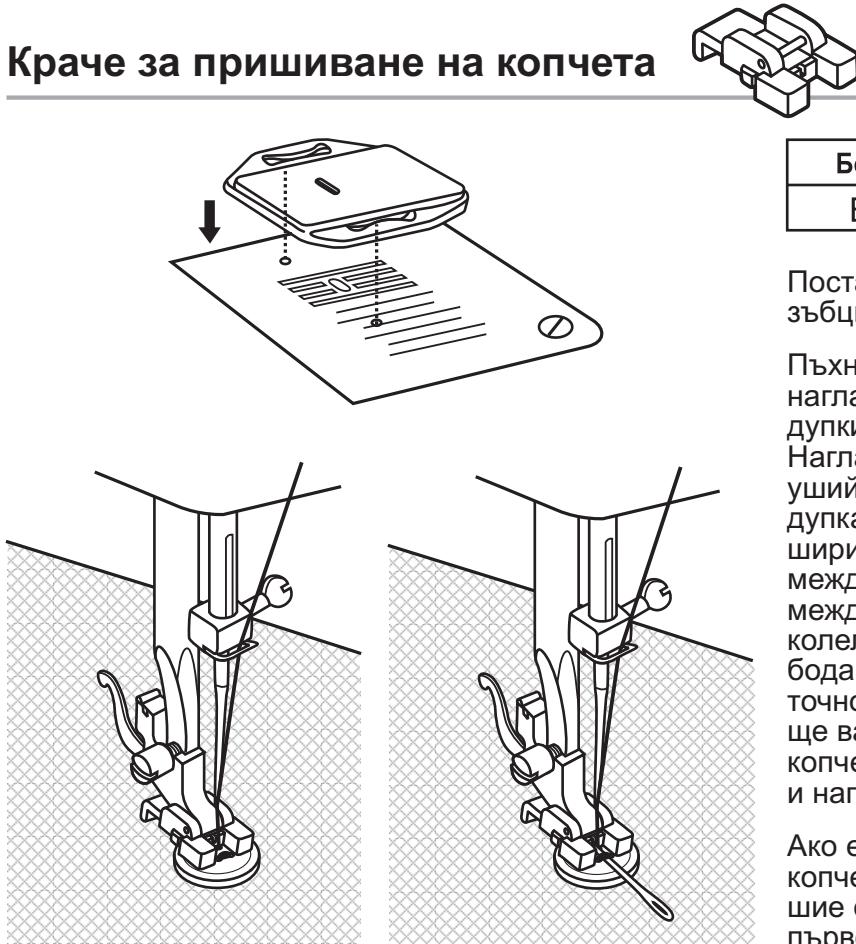
Л.л. Може да се използва също така и за еластични матери.

1. Необходимо е да съннете платта така, както е показано на схемата.

2. Така сгънатият плат се поставя под крачето. Завъртете колелото за ръчно задвижване на машината към себе си, докато иглата не се премести максимално в ляво. Тук тя трябва да прободе гънката, като захвате само една нишка. Ако това не е така, трябва да коригирате ширината на бода.

3/4. По ограничителя (3) трябва да се води гънката, като можете да настроите положението на ограничителя с помощта на винта (4). Шийте бавно и водете платта внимателно спрямо ограничителя.

Краче за пришиване на копчета



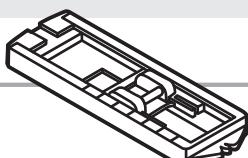
| Бод | Ширина на бода | Дължина на бода |
|-----|----------------|-----------------|
| B | 0~5 | 0 |

Поставете плочката за покриване на зъбците. Поставете крачето за копче.

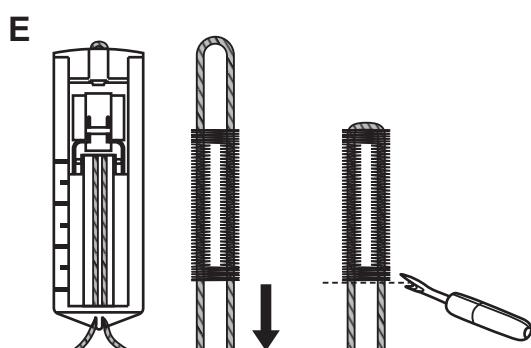
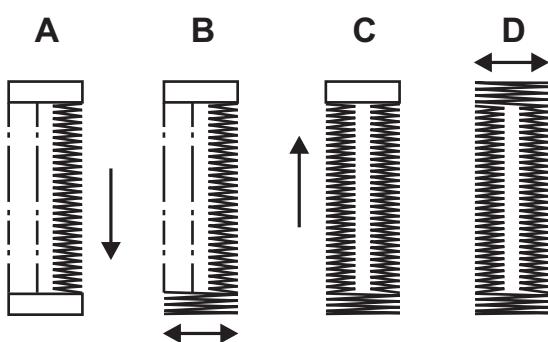
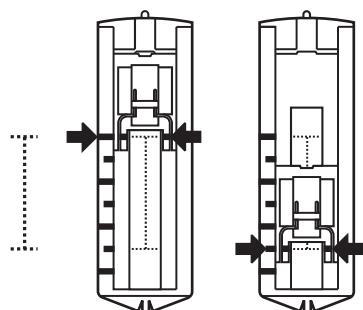
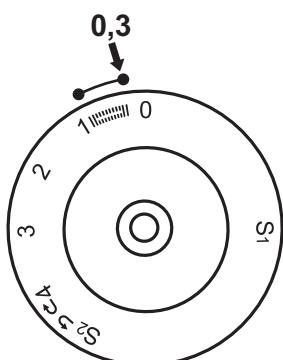
Пъхнете платта под крачето, след това нагласете копчето под крачето, така че дупките да са на нивото на иглата. Нагласете ширината на бода на „0“ и ушийте няколко бода на място в лявата дупка на копчето. След това увеличете ширината на бода спрямо разстоянието между дупките на копчето (най-често между 3 и 4). С помощта на ръчното колело направете няколко контролни бода, докато иглата започне да биде точно в дясната дупка (ширината на бода ще варира спрямо копчето). Зашийте копчето. Нагласете ширината на бода „0“ и направете няколко затягащи бода.

Ако е необходимо да се остави шийка, на копчето се слага уплътнителна игла и се шие отгоре. Ако се шие копче с 4 дупки, първо се зашиват предните две, след това платът се издърпва напред и се процедира по гореописания начин.

Краче за илици



Дължина на бода



| Бод | Ширина на бода | Дължина на бода |
|-----|----------------|-----------------|
| 111 | 5 | 0,3~1 |

Предварителна подготовка

Свалете универсалното краче и поставете крачето за илик (d). Дължината на бода се настройва между „0,3“ и „1“, като зависи от дебелината на материала.

Указание: Винаги шийте първо пробен илик.

Подготовка на материала

Измерете диаметъра на копчето и прибавете 0,3 см към нея за двете затяжки. При по-дебели копчета, трябва да прибавите по-голяма стойност. Маркирайте мястото и дължината на илиците върху платя. Повдигнете иглата в най-високото ѝ положение.

Позиционирайте платя под илика така, че иглата е над по-далечната маркировка.

Избутайте шейничката върху крачето за илика (d) максимално напред.

Свалете крачето.

- Преместете копчето за избор на програма (7) на позиция „“ (дясна затяжка). Бавно шийте докато иглата достигне предната маркировка. Повдигнете иглата в най-високото ѝ положение.
- Поставете копчето за избор на програма (7) на позиция „“ (затяжка) и ушийте 5-6 бода. Повдигнете иглата в най-високото ѝ положение.
- Преместете копчето за избор на програма (7) на позиция „“ (лява затяжка). Бавно шийте, докато иглата достигне отдалечената маркировка. Повдигнете иглата в най-високото ѝ положение.
- Поставете опчето за избор на програма (7) на позиция „“ (затяжка) и отново ушийте няколко бода за задната затяжка. Повдигнете иглата в най-високото ѝ положение.

Повдигане на крачето. Вдигнете крачето и извадете платя напред. Отрежете конците, издърпайте горния конец от обратната страна и завържете двата конца. Прорежете много внимателно илика с ножчето за прорязване на илици (n).

Съвети:

- Ако леко намалите опъна на горния конец, долният конец ще изкарва горния от обратната страна и ще получите по-красив илик.
- При фини и особено при разтегливи тъкани е задължително използването на подлепващ материал.
- За разтегливи и трикотажни платове препоръчваме използване на уячителна нишка. Зигзагът на двете верижки трябва да обхваща нишката (E).

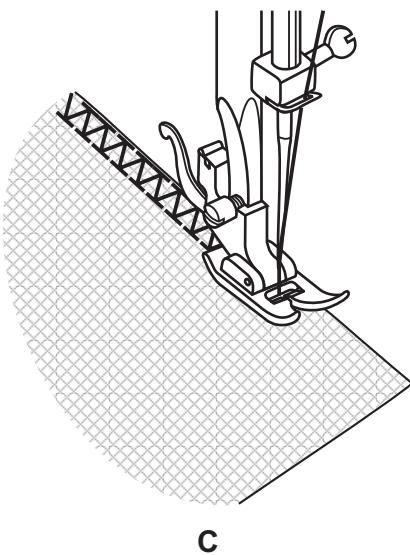
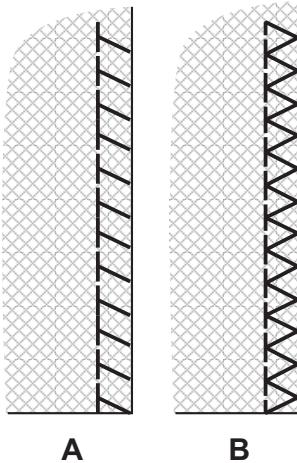
Оверлочни бодове



| Бод | Ширина на бода | Дължина на бода |
|------|----------------|-----------------|
| E, F | 3~5 | S1, S2 |

Бележка:

Сложете нова игла или използвайте стреч игла.



A

B

C

Правилно е да се използва думата оверлогоподобни бодове, но „оверлочни“ е навлязла в българския език и ще я използваме и ние. Предназначението им е за едновременно зачистване и зашиване на краищата на платя. Ако е необходимо само зачистване, препоръчваме използването на обикновен зиг-заг.

Оверлочен бод (A)

За фин трикотаж и фини тъкани платове.

Стандартен оверлочен бод (B)

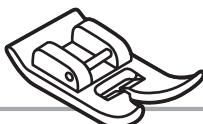
Прилика най-много на бода от машината оверлог.

Двоен оверлочен бод (C)

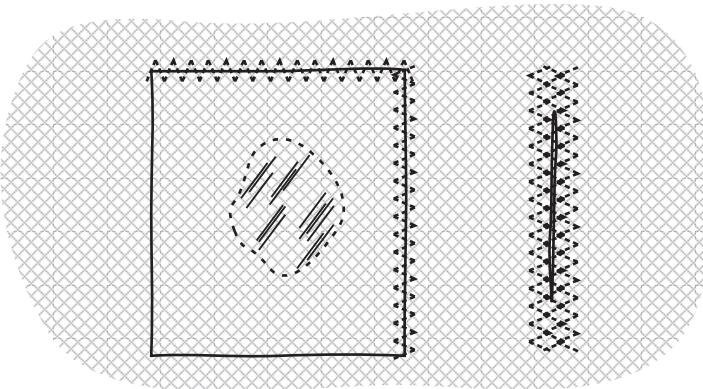
Използва се за подгъване и едновременно зачистване.

При всички тях е необходимо иглата отдясно да пробожда платя съвсем в края.

Триточков зиг-заг



| Бод | Ширина на бода | Дължина на бода |
|-----|----------------|-----------------|
| C | 3~5 | 1~2 |



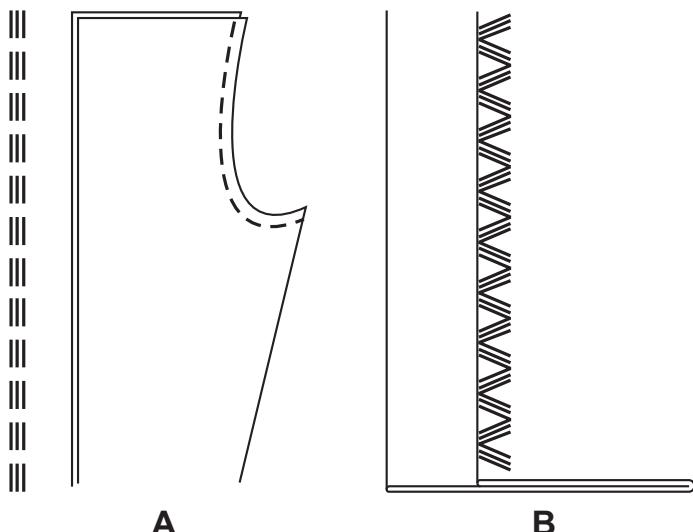
1

2

Предназначение: За зашиване на ластик и дантела, за закърпване, за зачистване.

1. За закърпване.

2. Ако е необходимо закърпването на прорез, препоръчваме от долната страна да се подложи парченце плат и да се шие върху него. Първо зашийте в средата и после по един шев и от двете страни.

Разтеглен бод

| Бод | Ширина на бода | Дължина на бода |
|-----|----------------|-----------------|
| A | 2,5 | S1, S2 |

Троен прав бод (A)

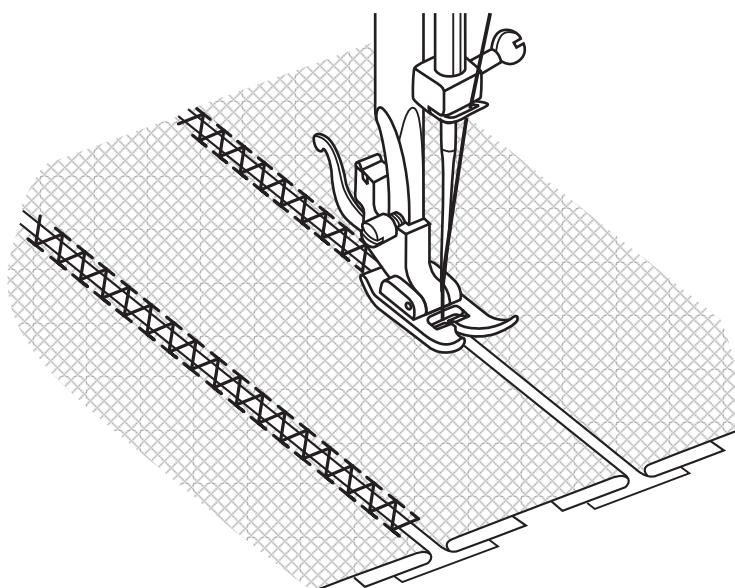
За натоварени шевове.

Машината шие два бода напред и един назад. По този начин на всяка стъпка се правят по три бода. Получава се здрав шев, който освен това има известна еластичност.

| Бод | Ширина на бода | Дължина на бода |
|-----|----------------|-----------------|
| B | 3~5 | S1, S2 |

Троен зиг-заг бод (B)

Използва се за натоварени шевове, за подгъви и за особено ефектен украсителен шев. Подходящ е за изпълнение върху по-дебели платове като дънкови.

Пачуърк

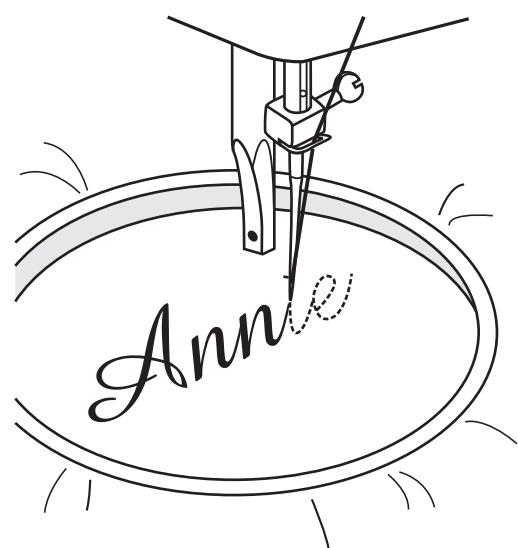
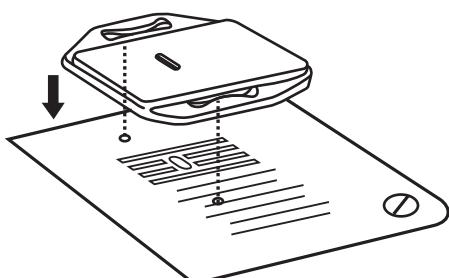
| Бод | Ширина на бода | Дължина на бода |
|-----|----------------|-----------------|
| F | 3~5 | S1 |

Този бод е подходящ за насрещно зашиване на два платя, като между тях остане известно разстояние.

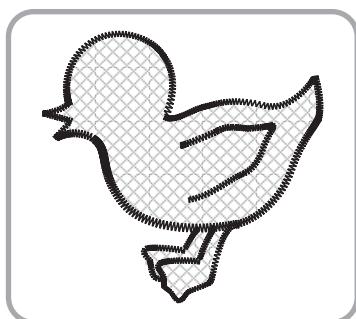
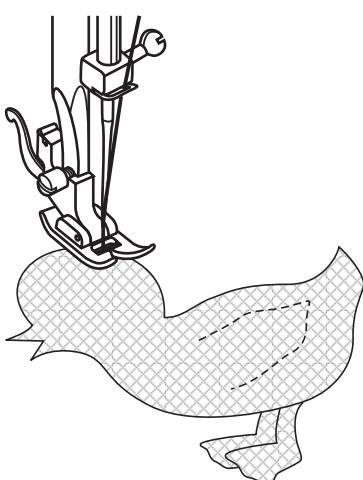
1. Платовете, които ще се зашиват насрещно, се свързват (евентуално изглеждат с ютията) и се монтират (с карфици или се тропосват) върху парче хартия, като между тях се оставя известно разстояние.
2. Шие се внимателно по линията между двата платя, като в началото, за да поемат зъбите, е необходимо да хванете краищата на конците и леко да ги дърпате назад.
3. Можете да използвате малко по-дебел конец от обикновено или някакъв декоративен конец (например копринен).
4. След като свършите с шиенето отстраниТЕ хартията и карфиците (тропоската). Накрая трябва да завържете конците в началото и в края на шева.

Бродиране с гергев*

- * В комплектовката на машината няма гергев. Закупува се отделно от специализираните магазини.



Апликиране



| Бод | Ширина на бода | Дължина на бода |
|-----|----------------|-----------------|
| B | 1~5 | 0 |

Поставяне на краче за бродерия и кърпене (o)

1. Отстраняват се крачето и държача на крачето.
2. Поставя се краче за бродерия и кърпене (o).
3. Преди да започнете да шиете, е необходимо да свалите лостчето за крачето (18).
4. Ширината на зиг-заг бода се регулира в зависимост от дебелината на буквите или на украсителния шев, които искате да направите.

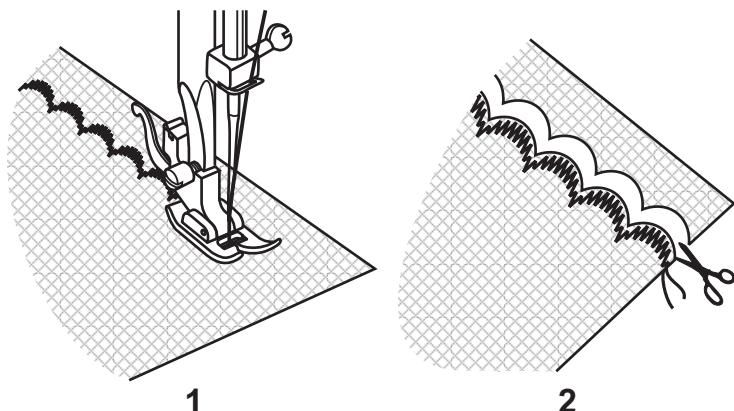
Подготовка за бродиране на надпис или друг мотив*

1. Надписът или мотивът се скицират от обратната страна на платта с молив/креда.
2. Платът се опъва възможно най-стегнато върху гергева.
3. Подвежда се под иглата и се сваля лостчето за крачето (18).
4. Завъртете колелото за ръчно задвижване на машината (21) към себе си, докато изкарите долния конец, и ушийте няколко затягащи бода на място.
5. Хванете гергева здраво с двете ръце с палците от горната страна.
6. Внимателно шийте, като координирате скоростта на машината и движението на гергева.

| Бод | Ширина на бода | Дължина на бода |
|-----|----------------|-----------------|
| B | 3~5 | 0,5~1 |

1. Трябва да изрежете мотива за апликиране с голяма точност и препоръчваме да го подлепите. Поставете го на мястото на апликацията и го прикрепете с карфици, или го тропосайте.
2. Внимателно шийте по очертанията. Ако остане материал извън шева, още по- внимателно го изрежете с остра ножичка.
3. Отстранете карфиците или тропоската.
4. Извадете горния конец от долната страна и завържете двата края на конците.

Фестон

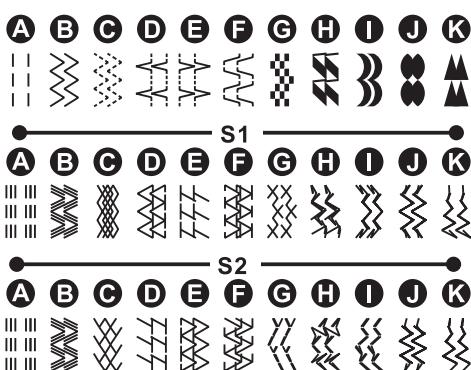
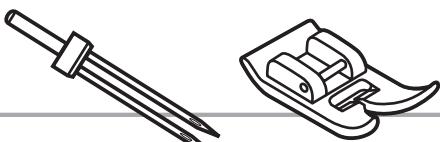


| Бод | Ширина на бода | Дължина на бода |
|-----|----------------|-----------------|
| I | 3~5 | 0,3~0,5 |

Тази машина дава възможност да украсите края на салфетки или на блузка с красив фестон.

1. Шийте близо до края на платя.
2. С остра ножичка изрежете платя извън фестона. Внимавайте да не срежете конеца, с които сте шили.

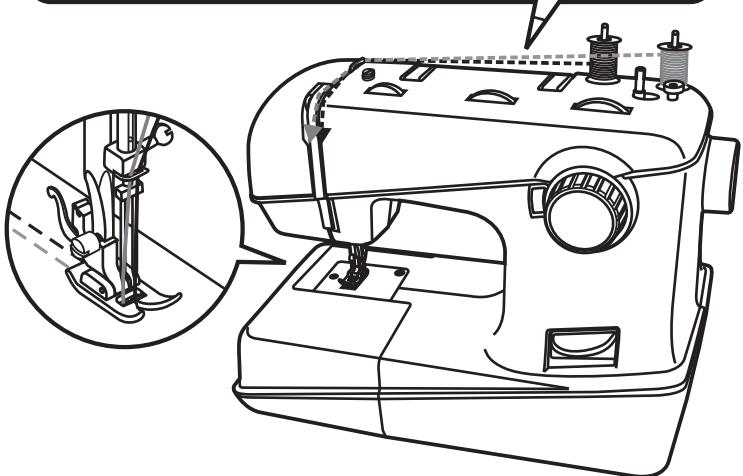
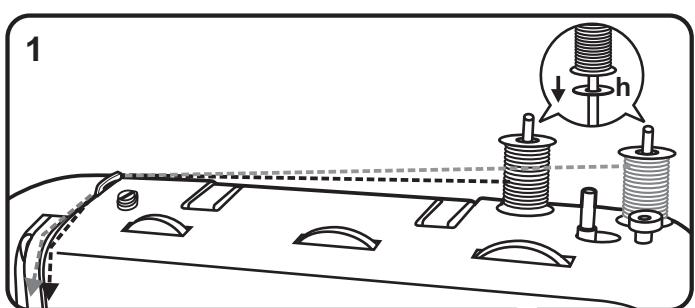
Двойна игла



| Бод | Ширина на бода | Дължина на бода |
|-----|----------------|-----------------|
| A | 2,5 | 1~4 |

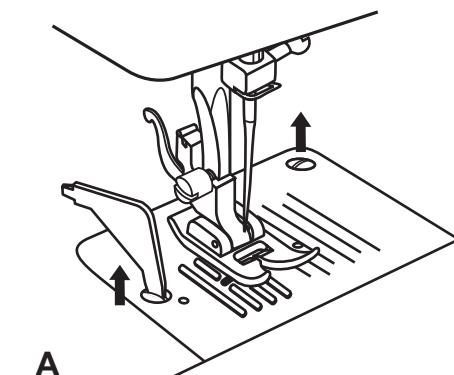
Указание:

Преди да започнете да шиете, проверете дали ширината на бода отговаря на ширината на двойната игла. Ако сте избрали двойна игла с по-голямо разстояние, вероятно ще можете да шиете само прав бод. Проверката става като завъртите бавно ръчното колело (21) към себе си, така че иглата да прободе веднъж отляво и веднъж отдясно. И в двета случая иглата трябва да пробожда платя в отвора, а не пластината (10). Когато ползвате двойна игла, препоръчваме винаги да шиете бавно, за да се получи по-красив шев. При шиене с двойна игла е абсолютно задължително двета конеца да са с еднаква дебелина, но може да са с различен цвят.

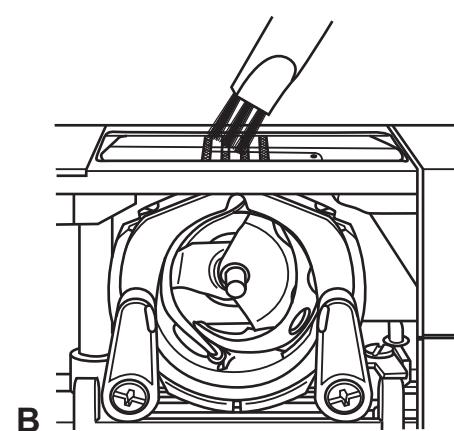


1. Поставете филцова подложка (h) и макара (m), както обикновено, върху левия щифт за макара (15).
2. Поставете филцова подложка (h) и допълнителна макара (m) върху десния щифт за макара (15).
3. Поставете двойната игла (j).
4. Двета конеца вдявате, както обикновено.
5. Само накрая единият конец вдявате в ухото на лявата игла, а съответно другият - в ухото на дясната игла.

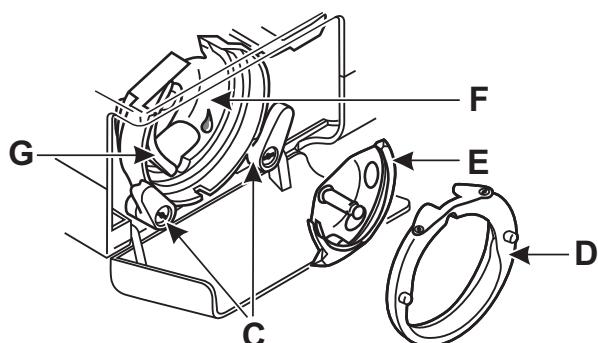
Поддръжка на машината



A



B



Внимание:

При извършване на манипулации по поддръжка и почистване на машината винаги изключвайте щепсела от контакта.

Сваляне на иглената плочка (A):

Чрез завъртане на колелото за ръчно задвижване на машината (21) приведете иглата в горно положение. С L-отвертката (k) развийте закрепващите винтове. Отстранете иглената плочка (10). Отворете капачето към грайфера.

Почистване на грайфера (B):

Извадете совалката и почистете цялото пространство с наличната четка (n).

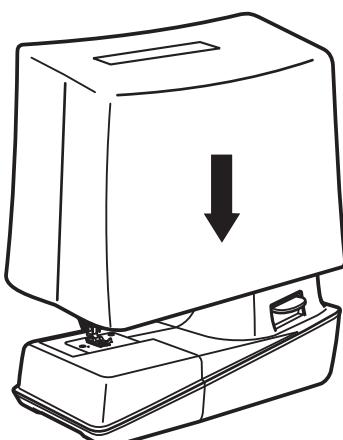
Почистване и смазване на грайфера (C-G):

При свалена совалка завъртете двете палчета (C) придържащи грайфера навън. Свалете закрепващата гривна (D) и след това грайфера (E). С мека кърпа почистете праха и събралия се мъх. За смазване се капва 1 или 2 капки масло за шевни машини на указаното място (F). Завъртете колелото за ръчно задвижване на машината, така че шлифованата пътечка (G) да е от лявата страна. Върнете грайфера (E) и гривната (D) обратно на местата им. Завъртете палците обратно навътре. Поставете совалката и плочката на местата им.

Важно:

Редовно почиствайте от валма и остатъци от конци!

Съхранение



Когато няма да използвате шевната машина, винаги изваждайте щепсела от контакта. Използвайте приложеното защитен калъф срещу прах (q). Съхранявайте шевната машина на сухо и недостъпно за деца място. Ако шевната машина няма да се използва продължително време, тя трябва да бъде предпазена от прекалено запрашаване, замърсяване или влага.

Отстраняване на проблеми

| Проблем | Причина | Какво може да се направи |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Къса се горният конец | 1. Не е вдянат правилно. 2. Много е силен опънът на горния конец. 3. Конецът е твърде дебел за иглата. 4. Иглата е поставена неправилно. 5. Омотал се конец около грайфера. 6. Иглата е повредена. | 1. Вденете отново. 2. Намалете опъна на горния конец. 3. Сложете по-дебела игла. 4. С плоската част на шийката назад. 5. Проверете и почистете. 6. Често сменяйте иглите. |
| Къса се долният конец | 1. Калерката е поставена неправилно в совалката. 2. Конецът е промушен под пружината неправилно. | 1. Поставете я отново. Конецът трябва да се развива от совалката с леко съпротивление. 2. Проверете всички стъпки отново. |
| Машината пропуска бодове | 1. Иглата е поставена неправилно. 2. Иглата е повредена. 3. Иглата не е за домашна машина. 4. Дебелината на иглата не е подходяща. 5. Шиете стречова материя, а не сте поставили игла за стреч. 6. Поставили сте неподходящо краче. | 1. С плоската част на шийката назад. 2. Поставете нова игла. 3. Трябва да е от системата 705H. 4. Погледнете таблицата за съответствие (виж напред). 5. Поставете качествена стреч игла. 6. Виж препоръките за съответния бод в ръководството. |
| Иглата се чупи | 1. Иглата е повредена. 2. Не поставяте правилно иглата. 3. Платът е твърде дебел за тази игла. 4. Крачето не е подходящо. | 1. Поставете нова игла. 2. Прочете указанията още веднъж. 3. Виж таблицата с препоръките напред в ръководството. 4. Виж препоръките за съответния бод. |
| Появяват се бримки | 1. Машината е вдяната неправилно. 2. Не сте изпълнили препоръките за избор на игла/конец/материя. 3. Не съответстват опъните на конците. | 1. Проверете горния и долния конец. 2. Прочетете внимателно указанията. 3. Проверете внимателно. |
| Шевът се набира или накъдря | 1. Иглата е твърде дебела за плат. 2. Опънът на конците е твърде голям. | 1. Поставете подходяща игла. 2. Проверете и коригирайте опъна на конците. |
| Неравномерни бодове | 1. Конецът е твърде тънък или некачествен. 2. Неправилно вдянат долнен конец. 3. Дърпате плат при шиене. | 1. Шийте само с машинни конци. 2. Вденете отново. 3. Оставете машината сама да води плат, вие само направлявайте. |
| Машината е шумна | 1. Нуждае се от почистване и смазване. 2. Има остатъци от плат или конци в околограйферното пространство. 3. При предишно смазване сте използвали некачествено масло. 4. Иглата се нуждае от смяна. | 1. Преди смазване задължително почиствайте. 2. Свалете всичко, почистете, смажете и слобобете отново. 3. Обърнете се към указания сервис за препоръка за маслото. 4. Сложете нова игла и изхвърлете старата. |
| Конецът се увива около щифта за макара | Не е бил използван вторият щифт за макара. | Постъпете съгласно указанията на стр. 55 „Нагласяване на щифтовете за макари“. |
| Машината е блокирана | Около грайфера има увити конци. | Разглобете, почистете и смажете. |

Изисквания за опазване на околната среда



- Ако в уреда се появи опасен дефект, веднага преустановете употребата му и го изхвърлете или се обърнете към оторизиран сервиз.
- Този уред не се изхвърля в кофите за битови отпадъци.
- Този продукт съответства на Европейската директива 2012/19/EU.
- В интернет страницата на сервизната фирма, можете да се запознаете с възможностите за изхвърляне на уреда.
- Изпълнявайте актуалните предписания на българското законодателството и, ако имате въпроси, се обръщайте към сервизната фирма, указана в това ръководство.
- Опаковъчните материали също трябва да се изхвърлят на указаните от Вашата община места.

Запазете транспортната опаковка на машината! От една страна тя може да Ви е полезна за съхранението на машината, но най-вече, за да я използвате, ако Ви се наложи да я изпращате за ремонт. Повечето повреди възникват именно по време на транспорта.

Гаранция

Гаранцията на уреда е 3 години от датата на закупуване. Преди излизане от завода уредът е внимателно изпитан. Моля, запазете касовата бележка, като доказателство за покупката. Ако се появи проблем, свържете се първо по телефона с гаранционния сервис. Само по този начин ще можете да изпратите безплатно уреда.

Гаранцията важи само за дефекти на материалите и фабрични дефекти. Гаранцията не се отнася за износени части и за повреди на чупливи части като напр. копчета. Машината е предназначена изключително за домакинска употреба и не е подходяща за занаятчийско производство.

Гаранцията отпада, ако уредът се употребява извън предназначението му, ако е приложена сила или ако е отварян извън оторизиран сервиз. Независимо от условията на гаранцията, продавачът отговаря за съответствието на стоката с договора за продажба съгласно ЗЗП.

Телефонен номер на гаранционния сервис

Колкото и подробно да е ръководството, то няма да може да отговори на всички Ваши въпроси. За по-подробна информация потърсете гаранционния сервис.

Съхранявайте грижливо тази инструкция за работа, защото тя ще Ви е от полза през цялото време на употреба на машината.

**Аксиома М ООД
1504 София
Ул. Силистра № 6, офис/магазин 2
02/946 10 08
www.axioma.3clab.com**

IAN 100139

Производител

Моля, имайте предвид, че следващият адрес не е на сервиза. Свържете се първо с посочения по-горе сервиз.

Crown Technics GmbH
Turmstraße 4
D-78467 Konstanz

 Γραμμή εξυπηρετησης πελατών:
00800 555 00 666 (Ατελώς)

 Număr de service pentru reclamații:
+40 21 319 54 77/78

 Телефонен номер на гаранционния сервис:
02/946 10 08

 Broj službe za žalbe:
00800 555 00 666 (besplatno)

Έκδοση των πληροφοριών · Stanje informacija ·
Актуалност на информацията · Versiunea informațiilor :
07/2014 · Ident.-No.:072014

021VGJ2106(GR/RO/BG/HR)

www.sewingguide.de

IAN 100139

HR, RO,
BG, GR